

**Zeitschrift:** Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero  
**Herausgeber:** Organización de los Suizos en el extranjero  
**Band:** 9 (1982)  
**Heft:** 3

## Inhaltsverzeichnis

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# sumario

Suiza – un pequeño Estado en un gran mundo	2
Civismo	6
Comunicaciones oficiales:	
– Consejo Federal	9
– Cambio	11
– Fondo de Solidaridad	11
Páginas locales	12-14
Ginebra, ciudad internacional	14
Verano en las montañas de Suiza	15
El Congreso de los suizos del extranjero	17
El Ministro Jaccard se retira	21
Rincón del libro	22
Campamento de ski	22

## Constitución de sociedades Desarrollo de negocios Gestión comercial Contrato de división de herencia

Para la representación de sus intereses económicos, financieros, jurídicos o tributarios en Suiza, favor de escribir a:

### Treuhand Sven Müller

lic. és sc. comm.

Birkenrain 4  
CH – 8634 Hombrechtikon ZH

Teléfono: nacional (CH) (055) 42 21 21  
internacional + 41 55 42 21 21

Télex: 87 50 89 sven ch

Telegramas: TLX875089 Mueller  
Hombrechtikon

Idiomas: francés, inglés, alemán, portugués

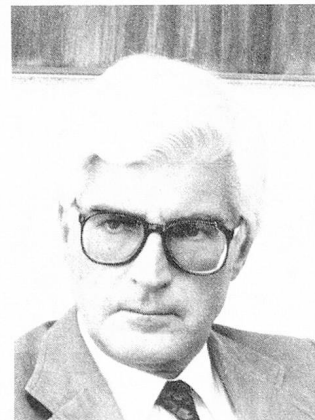
(Nueva dirección a partir de octubre de 1982)

**PANORAMA SUIZO** – Publicación de la Federación de Asociaciones Suizas en colaboración con la Embajada de Suiza en la Argentina.  
DIRECTOR: J.F.A. Habegger. ADMINISTRACION: Calle Rodríguez Peña 254 - 1020 Buenos Aires.  
Impreso por Parada Obiol Artes Gráficas S.R.L., Cochabamba 344, Buenos Aires.

## Suiza – un pequeño Estado en un gran mundo

Me propongo desarrollar a continuación algunas reflexiones sobre Suiza en un contexto internacional. Una Suiza que llamaré una pequeña sociedad en un gran mundo. Al mismo tiempo trataré de demostrar que Suiza, pese a su limitado espacio no deja de tener grandeza. Y es precisamente porque Suiza es pequeña que debe aspirar a esa grandeza si quiere imponerse y sobrevivir en ese gran mundo. Por tal motivo siempre hemos tenido una verdadera necesidad de grandeza, como lo ha expresado el escritor Charles-Ferdinand Ramuz.

Intencionalmente no hablo de Suiza como una comunidad. Los suizos sólo tienen en común a la diversidad. El concepto de comunidad implica la presencia de fuerzas y factores unificantes, como por ejemplo, la sangre, el lenguaje, la fe, o la total y voluntaria adaptación al orden imperante de un cierto modo de vida. Ahora bien para Suiza es característica la fuerza centrífuga. Una comunidad significa siempre al mismo tiempo una división. En Suiza, empero, cada uno vela celosamente sobre su propiedad, su patrimonio, en una palabra sobre todo lo que ha acumulado en el curso de su vida. No son, por lo tanto, los rasgos comunes los que unen a los suizos, sino, por el contrario, aquello que distingue los unos de los otros. Suiza se hizo nación por un acto de voluntad. Por eso la estructura política y social de nuestra sociedad descansa sobre la idea del contrato. No es el resultado de una creación sobre bases históricas, sino que se parece mucho más a la idea del «contrato social» como la formulara Jean-



**Mario Ludwig**

(Nacido en 1923) estudió Derecho en las Universidades de Ginebra, Berna y Yale (USA), graduándose como Abogado y «Master of Laws» (LL.M.).

De 1949 a 1953 con la Esso Standard Oil en los EE.UU. de A. y en Suiza. 1953-1969 Director de la International Federation of Cotton and Allied Textile Industries, primero en Inglaterra y desde 1963 en Zürich. De 1970 a 1972 Director General de las Agencias Dr. Rudolf Farner (Publicidad y Relaciones Públicas) en Zürich. Desde 1972 Director de la Oficina Suiza de Expansión Comercial en Zürich y Lausana. Actuación política a nivel federal, cantonal y comunal como afiliado al Partido Liberal-Democrático (Freisinnig-demokratische Partei). Miembro de diversas Comisiones Internacionales y suizas que se ocupan de los problemas de la economía mundial. Autor de obras sobre temas político-económicos y de estudios sociales.

Jacques Rousseau algunos siglos más tarde.

Este origen contractual de nuestra sociedad tiene sus lógicas consecuencias sobre la forma del Estado que fue adoptada más tarde por Suiza, es decir la Confederación. Una Confederación no es más que un compromiso contractual a nivel político: de un lado se hacen valer derechos y del otro se asumen obligaciones. La Confe-